

## 保安司司長辦公室

## 聲明

為著有關效力，茲聲明司法警察局第四職階顧問翻譯林美儀於本辦公室擔任職務的定期委任，於二零二四年十二月十九日屆滿，應當事人要求返回原部門擔任職務。

二零二四年十二月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço da intérprete-tradutora assessora, 4.º escalão da Polícia Judiciária, Lam Mei U Margarida, neste gabinete, cessa em 19 de Dezembro de 2024, regressando, a seu pedido, ao serviço de origem.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Dezembro de 2024. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 110/2024 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第51/2022號行政法規修改的第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十三條第四款的規定，作出本批示。

一、應何鈺珊的請求，終止其擔任社會保障基金監察委員會主席的職務。

二、本批示自二零二四年十二月二十日起產生效力。

二零二四年十二月十三日

社會文化司司長 歐陽瑜

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho da Secretária para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 110/2024

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 51/2022, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Cessa funções, a seu pedido, como presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Ho Ioc San.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2024.

13 de Dezembro de 2024.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

## 表揚

在即將卸任中華人民共和國澳門特別行政區政府社會文化司司長職務之際，本人對在本辦公室工作的全體人員，以及對隸屬或由本人監督的公共部門及實體的各級領導和人員，包括衛生局、教育及青年發展局、文化局、體育局、藥物監督管理局、離島醫療綜合體北京協和醫院澳門醫學中心、社會工作局、社會保障基金、文化發展基金、澳門大學、澳門理工大學、澳門旅遊大學、第十五屆全國運動會及全國第十二屆殘疾人運動會暨第九

## Louvores

Ao cessar funções de Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, aprez-me prestar público louvor a todo o pessoal que exerceu funções no meu Gabinete e aos dirigentes e pessoal dos serviços públicos e entidades na minha dependência hierárquica ou tutelar, como sejam, dos Serviços de Saúde, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, do Instituto Cultural, do Instituto do Desporto, do Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica, do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas – Centro Médico de Macau do *Peking Union Medical College Hospital*, do Instituto de Acção Social, do Fundo de Segurança Social, do Fundo das Indústrias Culturais, da Universidade de Macau, da Universidade Politécnica de Macau, da Universidade de Turismo de Macau, do Gabinete Preparatório para a Organização da Zona de Competição de Macau da 15.ª edição dos Jogos Nacionais e da 12.ª edição dos Jogos Nacio-